

SEIKO GUITAR & BASS TUNER SAT10 INSTRUCTION MANUAL

Thank you for purchasing the SEIKO GUITAR/BASS TUNER SAT10. Carefully read this instruction manual before using your SAT10 as proper use is important to ensure the life of the product. Store this instruction manual in a place that is readily accessible and refer to it regularly.

FOR SAFE OPERATION

The following warnings and cautions are important in ensuring safe and proper use of the product, preventing injury to yourself and others, and preventing damage to your belongings.

— Please adhere to the following warnings. —

WARNING

Disregard of these warnings may result in injury or death.

- Do not disassemble, attempt to repair, or tamper with the tuner or batteries.
- Do not handle the tuner with wet hands.
- Do not use or store the tuner in places where it may become wet such as in bathrooms, near sinks, or outdoors.
- Do not expose the batteries to fire.
 - Use only the batteries specified for the tuner.
 - Do not insert pins or other foreign objects into the tuner.
 - Do not place the tuner on unstable surfaces.
 - Do not intentionally throw or drop the tuner.
- Do not use or store the tuner in places where it may be exposed to extremely high temperatures such as near heaters, or devices that generate heat, in direct sunlight, or in vehicles.
- Do not use or store the tuner in places where it may be exposed to extremely high levels of humidity.
- Do not let small children play with the tuner.
- Keep removed batteries and the battery lid out of the reach of small children. In the event that a child swallows these parts, contact a physician immediately.

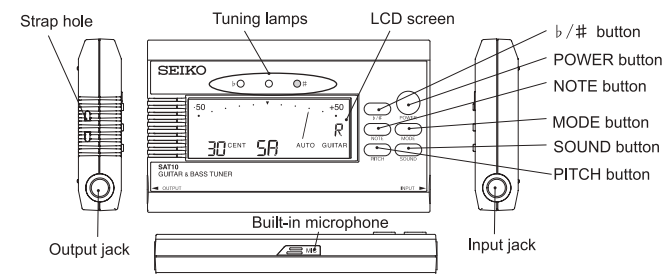
CAUTION

Disregard of these cautions may result in injury or physical damage.

- Do not apply excessive force to the buttons or body of the tuner.
- When using a strap, do not swing the tuner around by the strap.
- Do not mix old and new batteries or batteries of different types.
- Do not use rechargeable batteries.
- Do not let leaked battery fluid come in contact with your skin.
- Do not use or store the tuner in dusty places or places prone to vibration.
- Do not use thinner or alcohol to clean the tuner.
- Replace both (two) batteries at the same time. When installing new batteries, check that the (+) and (-) terminals are oriented correctly.
- Remove the batteries when they are depleted or when not using the tuner for a long period of time.

The batteries included with the tuner are for functionality testing and their life may be shorter than expected.

NAMES OF PARTS



TUNING YOUR GUITAR/BASS

Press the POWER button to turn on the tuner. Set the reference pitch using the PITCH button and select AUTO GUITAR, MANUAL GUITAR, AUTO BASS, or MANUAL BASS using the MODE button.

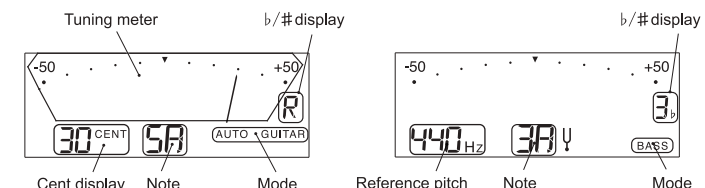
<AUTO MODE>The tuner automatically indicates the note closest to the input note and the discrepancy between the input note and the note shown on display.
<MANUAL MODE>Set the note you wish to tune to using the NOTE button. Tuner indicates the discrepancy between the input note and the note you have set.

Tune your instrument by playing a note and adjusting the corresponding string until the needle of the tuning meter is aligned with the ▼ mark, or until the cent display reads 0 cents. The middle (green) tuning lamp will light up when the played note is within ±3 cents of the reference tone.

- You can also tune your instrument by plugging your guitar or bass's amplifier cord into the input jack of the tuner, or by plugging the Pickup Microphone STM10 or STM20 (sold separately) into the input jack of the tuner.
- The built-in microphone of the tuner is disabled when the input jack is in use.
- Ambient sound or hum noise from electronic appliances may cause the tuner to behave as if in use. This is not a malfunction.
- In some cases, instruments that produce harmonic overtones or short-sustaining tones may not tune accurately.

Tuning to a Reference Tone

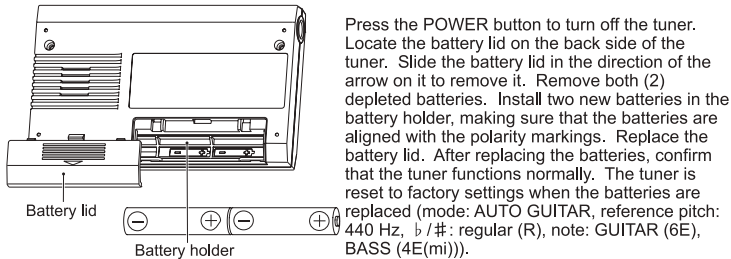
Press the SOUND button to turn the speaker on. Press the NOTE button and select the desired reference tone. The reference tone will be played through the speaker. When finished tuning, press the SOUND button again to turn the speaker off.
Note: In GUITAR mode, the tuner emits reference tones one octave higher than the pitch of the string to be tuned. In BASS mode, the tuner emits reference tones two octaves higher than the pitch of the string to be tuned.



- b/# Settings**
It is also possible to tune to half steps. Press the b/# button to lower (1 ♭ ~ 5 ♭) or raise (1 # ~ 7 #) the reference tone by half-steps. b/# settings are shown on the right side of the LCD display. An "R" means that no b/# settings have been made. Adjusting these b/# settings will allow you to tune your instrument when using a capotasto.
- Bypass Function**
The signal input via the input jack can be output via the output jack. When using the bypass function, be sure to turn the tuner off in order to prevent interference.

BATTERY REPLACEMENT

Dimming of the tuning lamps or the LCD screen, or the volume becoming faint occurs when the batteries are depleted. In these cases, replace the batteries immediately.



- Be sure that the (+) and (-) terminals of the batteries are oriented correctly.
- Follow all local ordinances and regulations when disposing of depleted batteries.

SPECIFICATIONS

- Tuning mode : AUTO/MANUAL, Reference tone
- Tuning range : <GUITAR> 7B, 6E, 5A, 4D, 3G, 2B, 1E
<BASS> Low B, 4E, 3A, 2D, 1G, High C
- Reference tone range : <GUITAR> 7B, 6E, 5A, 4D, 3G, 2B, 1E (sounded one octave higher)
<BASS> Low B, 4E, 3A, 2D, 1G, High C (sounded two octaves higher)
- Tuning and reference tone accuracy : ±1 cent
- Pitch shift : A4 = 435 ~ 446 Hz
- b/# tuning range : 1 ♭ ~ 5 ♭ or 1 # ~ 7 #
- Auto power-off : 10 min. (tuner), 5 min. (reference tone)
- Input : Built-in microphone, Φ6 jack (monaural)
- Output : Φ6 jack (monaural)
- Power supply : Two (2) AAA batteries (3V)
- Battery life : Approx. 145 hours (at continuous A4 input)
- Overall dimensions and weight : 105 (W) × 64 (H) × 16 (D) mm (excluding protruding parts); approx. 90g (including batteries)
- Accessories : Instruction manual, AAA battery × 2 (for functionality testing)

* The design and specifications are subject to change without prior notice for product improvement.

Seiko Instruments Inc. <http://www.sii.co.jp/music/english/>

SEIKO GUITAR & BASS TUNER SAT10 BEDIENUNGSANLEITUNG

Vielen Dank, dass Sie sich für das SEIKO-STIMMGERÄT SAT10 FÜR GITARRE UND BASS entschieden haben. Lesen Sie vor dem Gebrauch des SAT10 die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, weil eine korrekte Handhabung für die Lebensdauer des Produkts wichtig ist. Sie sollten diese Bedienungsanleitung immer griffbereit haben.

SICHERHEIT

Die folgenden Warnungen und Vorsichtshinweise sind wichtig, um eine sichere und korrekte Verwendung des Produkts zu gewährleisten und Verletzungen sowie Sachschäden zu vermeiden.

— Beachten Sie die folgenden Warnungen. —

WARNUNG

Ein Nichtbeachten dieser Warnungen kann zu Verletzung oder Tod führen.

- Bauen Sie das Stimmgerät oder die Batterien nicht auseinander und versuchen Sie nicht, sie zu reparieren.
- Fassen Sie das Stimmgerät nicht mit nassen Händen an.
- Bewahren Sie das Stimmgerät nicht an feuchten Orten auf, wie in Badezimmern, in der Nähe von Waschbecken oder im Freien.
- Halten Sie die Batterien von Feuer fern.
- Verwenden Sie für das Stimmgerät nur die angegebene Batterie.
- Führen Sie keine Nadeln oder andere Fremdkörper in das Stimmgerät ein.
- Legen Sie das Stimmgerät nicht auf instabile Oberflächen.
- Lassen Sie das Stimmgerät nicht fallen und werfen Sie es nicht.
- Setzen Sie das Stimmgerät keinen extrem hohen Temperaturen aus, wie sie in der Nähe von Heizungen, auf Wärme erzeugenden Geräten, unter direkter Sonneneinstrahlung oder in Fahrzeugen vorkommen können.
- Setzen Sie das Stimmgerät keiner extrem hohen Feuchtigkeit aus.
- Lassen Sie keine Kinder mit dem Stimmgerät spielen.
- Halten Sie entfernte Batterien und die Batterieabdeckung von Kindern fern. Suchen Sie umgehend einen Arzt auf, wenn ein Kind Teile verschluckt.

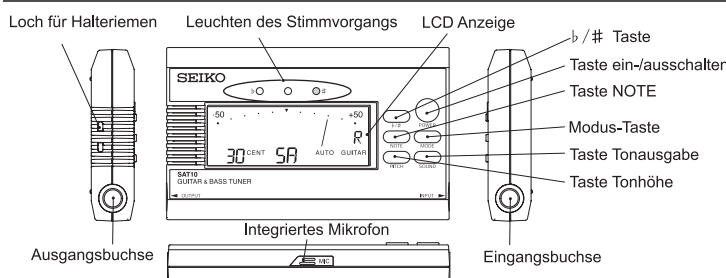
VORSICHT

Ein Nichtbeachten dieser Vorsichtshinweise kann zu Personen- oder Sachschäden führen.

- Wenden Sie keine Gewalt auf die Tasten oder das Gehäuse des Stimmgeräts an.
- Falls Sie einen Halteriemen benutzen, lassen Sie das Stimmgerät nicht am Halteriemen umherbaumeln.
- Verwenden Sie nicht gleichzeitig alte und neue Batterien oder Batterien unterschiedlichen Typs.
- Verwenden Sie keine wiederaufladbaren Batterien.
- Ausgelaufene Batteriefülligkeit darf nicht mit der Haut in Kontakt kommen.
- Verwenden oder lagern Sie das Stimmgerät nicht an staubigen oder vibrationsanfälligen Orten.
- Reinigen Sie das Stimmgerät nicht mit Lösungsmittel oder Alkohol.
- Tauschen Sie beide Batterien gleichzeitig aus. Achten Sie beim Einsetzen neuer Batterien darauf, dass Plus- und Minuspol korrekt ausgerichtet sind.
- Nehmen Sie die Batterien heraus, wenn sie aufgebraucht sind oder Sie das Stimmgerät für einen langen Zeitraum nicht benutzen.

Die im Lieferumfang enthaltenen Batterien dienen der Funktionsprüfung und weisen nicht die übliche Gebrauchsdauer auf.

BAUTEILE



STIMMEN VON GITARRE/BASS

Drücken Sie die Taste POWER (ein-/ausschalten), um das Stimmgerät einzuschalten. Stellen Sie die Referenztonhöhe ein, indem Sie die Taste PITCH (Tonhöhe) drücken und mithilfe der Taste MODE (Modus) entweder AUTO GUITAR (Gitarre automatisch), MANUAL GUITAR (Gitarre manuell), AUTO BASS (Bass automatisch) oder MANUAL BASS (Bass manuell) auswählen.

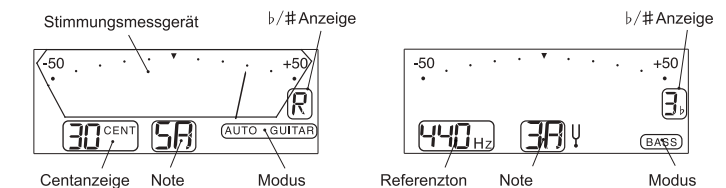
<AUTOMATISCHER MODUS> Auf dem Stimmungsmessgerät bzw. auf der Centanzeige wird der Name der Note angezeigt, die der gespielten am nächsten kommt, und ob die gespielte Note zu hoch oder zu tief ist.
<MANUELLER MODUS> Auf dem Stimmungsmessgerät bzw. auf der Centanzeige wird der Name der Note angezeigt, die manuell mithilfe der Taste NOTE ausgewählt wurde, und ob die gespielte Note zu hoch oder zu tief ist.

Sie können Ihr Instrument stimmen, indem Sie eine Note spielen und die entsprechende Saite solange verstellen, bis sich die Nadel des Stimmungsmessgeräts an der Markierung ▼ befindet bzw. die Centanzeige 0 Cent anzeigt. Die mittlere (grüne) Leuchte leuchtet auf, wenn die gespielte Note innerhalb von ±3 Cent von der Referenztonhöhe liegt.

- Sie können Ihr Instrument auch stimmen, indem Sie das Verstärkercabel Ihrer Gitarre oder Bassgitarre an das Stimmgerät anschließen oder aber das Pickup-Mikrofon STM10 oder STM20 (separat vertrieben) an das Stimmgerät anschließen.
- Das integrierte Mikrofon des Stimmgeräts wird bei Verwendung der Eingangsbuchse deaktiviert.
- Umgebungsgeräusche oder Geräusche von elektronischen Geräten können vom Stimmgerät erfasst und verarbeitet werden. Es handelt sich dabei nicht um eine Funktionsstörung.
- In einigen Fällen können Instrumente, die harmonische Overtöne oder kurz gehaltene Töne erzeugen, nicht exakt gestimmt werden.

Stimmen auf einen Referenzton

Drücken Sie die Taste SOUND (Tonausgabe), um den Lautsprecher einzuschalten. Drücken Sie die Taste NOTE und wählen Sie den gewünschten Referenzton aus. Der Referenzton wird über den Lautsprecher wiedergegeben. Drücken Sie nach Abschluss des Stimmens die Taste SOUND (Tonausgabe) erneut, um den Lautsprecher auszuschalten.
Hinweis: Im GUITAR-Modus sind die vom Stimmgerät ausgegebenen Referenztöne eine Oktave höher als die Tonhöhe der zu stimmenden Saite. Im BASS-Modus sind die vom Stimmgerät ausgegebenen Referenztöne zwei Oktaven höher als die Tonhöhe der zu stimmenden Saite.



LCD-Anzeige im Modus GITARRE AUTOMATISCH LCD-Anzeige beim Spielen des Referenztons

- b/# Einstellungen**
Die Stimmung kann auch in Halbtonschritten erfolgen. Drücken Sie die Taste b/#, um den Referenzton in Halbtonschritten zu senken (1 ♭ ~ 5 ♭) oder zu erhöhen (1 # ~ 7 #). b/#-Einstellungen werden in der LCD-Anzeige rechts angezeigt. „R“ bedeutet, dass keine b/#-Einstellungen vorgenommen wurden. Durch Ändern dieser b/#-Einstellungen können Sie Ihr Instrument unter Verwendung eines Kapodasters stimmen.
- Bypass-Funktion**
Der Signaleingang über die Eingangsbuchse kann über die Ausgangsbuchse ausgegeben werden. Schalten Sie bei Verwendung der Bypass-Funktion das Stimmgerät aus, um Überlagerung zu vermeiden.

BATTERIEWECHSEL

Wenn die Batterien aufgebraucht sind, werden die Leuchten oder die LCD-Anzeige dunkler oder die Lautstärke lässt nach. Tauschen Sie in diesen Fällen die Batterien unverzüglich aus.



- Achten Sie darauf, dass der Plus- und der Minuspol der Batterien korrekt ausgerichtet sind.
- Entsorgen Sie die aufgebrauchten Batterien entsprechend der örtlichen Bestimmungen.

TECHNISCHE DATEN

- Stimmmodus : AUTO/MANUAL (AUTOMATISCH/MANUELL), Referenzton
- Stimmungsbereich : <GITARRE> 7B (7H), 6E, 5A, 4D, 3G, 2B, 1E
<BASS> Tiefes B (H), 4E, 3A, 2D, 1G, Hohes C
- Referenztonbereich : <GITARRE> 7B (7H), 6E, 5A, 4D, 3G, 2B, 1E (ertönt eine Oktave höher)
<BASS> Tiefes B (H), 4E, 3A, 2D, 1G, Hohes C (ertönt zwei Oktaven höher)
- Stimm- und Referenztongenauigkeit : ±1 Cent
- Tonhöhenverschiebung : A4 = 435 ~ 446 Hz
- b/#-Stimmungsbereich : 1 ♭ ~ 5 ♭ oder 1 # ~ 7 #
- Automatisches Abschalten : 10 min (Stimmgerät), 5 min (Referenzton)
- Eingang : Integriertes Mikrofon, Φ6-Buchse (mono)
- Ausgang : Φ6-Buchse (mono)
- Stromquelle : Zwei (2) AAA-Batterien (3 V)
- Gebrauchsdauer der Batterie : Etwa 145 Stunden (bei kontinuierlicher A4-Eingabe)
- Gesamte Abmessungen und Gewicht : 105 (B) × 64 (H) × 16 (T) mm (ohne hervorstehende Bauteile); etwa 90 g (einschließlich Batterien)
- Zubehör : Bedienungsanleitung, AAA-Batterie × 2 (zur Funktionsprüfung)

* Design und technische Daten können aus Gründen der Produktverbesserung ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

Seiko Instruments Inc. <http://www.sii.co.jp/music/english/>

SEIKO GUITAR & BASS TUNER SAT10 MODE D'EMPLOI

Merci d'avoir acheté le TUNER GUITARE/BASSE SEIKO SAT10. Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser votre SAT10 car une utilisation correcte est importante pour garantir le bon fonctionnement du produit Rangez ce mode d'emploi dans un lieu sûr aisément accessible et consultez-le régulièrement.

POUR UN FONCTIONNEMENT SÛR

Les avertissements et les mises en garde suivants sont importants pour assurer le fonctionnement sûr du produit afin d'éviter de vous blesser et de blesser d'autres personnes ou d'endommager votre mobilier.

— Respecter les avertissements suivants. —

AVERTISSEMENT

Le non-respect de ces avertissements peut entraîner des blessures ou la mort.

- Ne tentez pas de réparer, ou de modifier le tuner ou les piles.
- Ne pas manipuler le tuner avec les mains mouillées.
- Ne pas utiliser ou ranger le tuner dans des endroits où il risque d'être mouillé comme une salle de bains, à proximité d'un lavabo ou en extérieur.
- Ne pas exposer les piles au feu.
 - Utilisez uniquement les piles spécifiées pour le tuner.
 - Ne pas insérer d'aiguilles ou autres corps étrangers dans le tuner.
 - Ne pas placer le tuner sur des surfaces instables.
 - Ne pas jeter le tuner ou le laisser tomber volontairement.
 - Ne pas utiliser ou ranger le tuner dans des endroits où il pourrait être exposé à des températures excessives comme à proximité de radiateurs, sur des appareils générant de la chaleur, en plein soleil ou dans des véhicules.
 - Ne pas utiliser ou ranger le tuner dans des endroits où il pourrait être exposé à des niveaux d'humidité excessifs.
- Ne pas laisser les enfants jouer avec le tuner.
- Gardez les piles et le couvercle des piles hors de portée des petits enfants. Si un enfant avale l'un de ces éléments, consulter un médecin immédiatement.

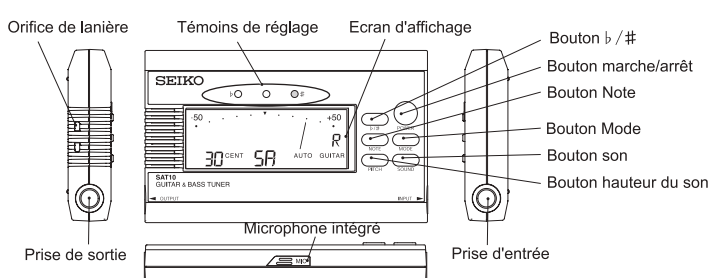
PRÉCAUTIONS

Le non-respect de ces précautions peut entraîner des blessures ou des dommages corporels.

- Ne pas appliquer de force excessive sur les boutons ou sur le boîtier du tuner.
- Si vous utilisez une lanière, ne faites pas tourner le tuner par la lanière.
- Ne mélangez pas des piles anciennes et nouvelles ou des piles de type différent.
- N'utilisez pas des piles rechargeables.
- Évitez que les produits chimiques contenus dans la pile n'entrent en contact avec votre peau.
- Ne pas utiliser ou ranger le tuner dans des endroits poussiéreux ou sujets à vibrations.
- Ne pas utiliser de diluant ou d'alcool pour nettoyer le tuner.
- Remplacez les deux piles en même temps. Lorsque vous installez de nouvelles piles, vérifiez que les pôles (+) et (-) sont orientés correctement.
- Retirez les piles lorsqu'elles sont usées ou lorsque vous n'utilisez pas le tuner pendant une longue période.

Les piles livrées avec le tuner servent à tester les fonctionnalités et leur durée de vie pourrait être plus courte que prévu.

NOMS DES ÉLÉMENTS



RÉGLAGE DE VOTRE GUITARE/BASSE

Appuyez sur le bouton POWER (marche/arrêt) sur le tuner. Définissez la note de référence à l'aide du bouton PITCH (hauteur du son) et sélectionnez AUTO GUITAR, MANUAL GUITAR, AUTO BASS ou MANUAL BASS à l'aide du bouton MODE.

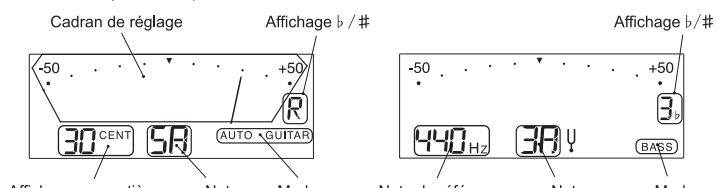
<MODE AUTO> Le cadran du tuner affiche le nom de la note la plus proche de la note jouée et si la note est dièse ou bémol et sur l'affichage en centièmes.
<MODE MANUAL> Le cadran du tuner affiche le nom de la note jouée manuellement à l'aide du bouton NOTE et si la note jouée est dièse ou bémol, ainsi que l'affichage en centième.

Réglez votre instrument en jouant une note et en ajustant la corde correspondante jusqu'à ce que l'aiguille du cadran de réglage soit aligné avec la marque ▼, ou jusqu'à ce que l'affichage en centièmes affiche 0 cents. Le témoin du milieu (vert) s'allume lorsque la note jouée est à ±3 cents de la note de référence.

- Vous pouvez également régler votre instrument en branchant le cordon de votre guitare ou de votre amplificateur de basse dans la prise d'entrée du tuner, ou en branchant le Microphone Pickup STM10 ou STM20 (vendus séparément) dans la prise d'entrée du tuner.
- Le microphone intégré du tuner est désactivé lorsque la prise d'entrée est utilisée.
- Le son ambiant ou le bourdonnement des appareils électriques peut faire que le tuner se comporte comme s'il était utilisé. Ceci n'est pas un dysfonctionnement.
- Dans certains cas, les instruments qui produisent des harmoniques ou des tons à durée brève pourraient être faussés.

Réglage sur une note de référence

Appuyez sur le bouton SOUND (son) pour allumer le haut-parleur. Appuyez sur le bouton NOTE et sélectionnez la note de référence désirée. La note de référence sera émise par le haut-parleur. Après avoir fini le réglage, appuyez à nouveau sur le bouton SOUND pour éteindre le haut-parleur.
Remarque : en mode GUITAR, le tuner émet des notes de référence une octave au-dessus de la note de la corde à accorder. En mode BASS, le tuner émet des notes de référence deux octaves plus haut que la note de la corde à accorder.

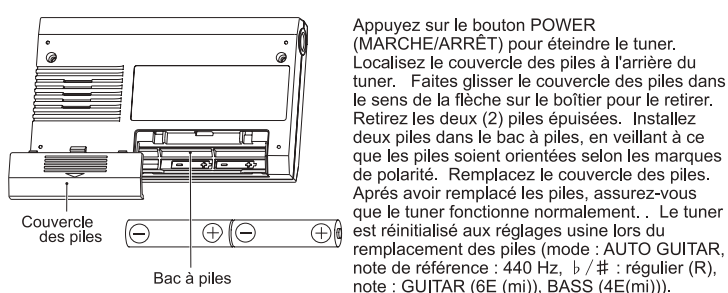


Affichage en centièmes Note Mode Note de référence Note Mode Écran lumineux en mode AUTO GUITAR Écran lumineux lorsque la note de référence est jouée

- Réglages b/#**
Il est également possible d'accorder en demi-tons. Appuyez sur le bouton b/# pour abaisser (1 ♭ ~ 5 ♭) ou relever (1 # ~ 7 #) la note de référence par demi-tons. Les réglages b/# s'affichent sur la droite de l'écran d'affichage. Un "R" signifie qu'aucun réglage b/# n'a été effectué. En ajustant ces réglages b/#, cela permet de régler son instrument lorsque l'on utilise un capotasto.
- Function Bypass**
Le signal entrant via la prise d'entrée peut être réexporté par la prise de sortie. Lorsque vous utilisez la fonction bypass, veillez à éteindre le tuner afin d'empêcher les interférences.

REMPLACEMENT DE LA PILE

Lorsque les piles sont presque épuisées, les lampes de réglage ou l'écran d'affichage s'atténuent, ou le volume diminue. Dans ce cas, remplacez les piles immédiatement.



- Assurez-vous que les pôles (+) et (-) des piles sont orientés correctement.
- Suivez toutes les ordonnances et réglementations locales lorsque vous éliminez les piles usées.

SPECIFICATIONS

- Mode de réglage : AUTO/MANUAL, Note de référence
- Plage de réglage : <GUITAR> 7B (si), 6E (mi), 5A (la), 4D (ré), 3G (sol), 2B (si), 1E (mi)
<BASS> B (si) bas, 4E (mi), 3A (la), 2D (ré), 1G (sol), C (do) haut
- Plage de notes de références : <GUITAR> 7B (si), 6E (mi), 5A (la), 4D (ré), 3G (sol), 2B (si), 1E (mi) (émis une octave au-dessus)
<BASS> B (si) bas, 4E (mi), 3A (la), 2D (ré), 1G (sol), C (do) haut (émis deux octaves au-dessus)
- Précision du réglage et de la note de référence : ±1 centième
- Variation de note : A4 = 435 ~ 446 Hz
- b/# plage de réglage : 1 ♭ ~ 5 ♭ ou 1 # ~ 7 #
- Extinction automatique : 10 min (tuner), 5 min (note de référence)
- Entrée : Microphone intégré, prise Φ6 (monaurale)
- Sortie : prise Φ6 (monaurale)
- Alimentation électrique : Deux (2) piles AAA (3V)
- Autonomie de la pile : Environ 145 heures (avec une entrée continue A4)
- Dimensions et poids globaux : 105 (L) × 64 (H) × 16 (P) mm (hors parties saillantes); approx. 90 g (piles comprises)

- Accessoires : Mode d'emploi, piles AAA × 2 (pour le test des fonctionnalités)

* Conception et spécifications sujettes à modification sans préavis en vue de l'amélioration du produit.

Seiko Instruments Inc. <http://www.sii.co.jp/music/english/>